

APF-5 / APF-25

Air Purifier Luftreiniger

Air purifier

Purificateur d'air

Art. Nr. 63105 (APF-5)

63125 (APF-25)



DE **Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen**

- ! Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig.
- ! Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie die Anleitung oder die Sicherheitshinweise nicht vollständig verstanden haben.
- ! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- ! Prüfen Sie Gerät und Zubehör vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, siehe Lieferumfang.
- ! Verwenden Sie nur abgesicherte Steckdosen, die In Spannung und zulässiger Leistung den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten entsprechen!
- ! Verwenden Sie das Gerät nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch!
- ! Prüfen Sie das Gerät vor Verwendung auf mögliche Schäden! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebssicherheit nicht gewährleistet ist.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Konzeption

Der Kaleas APF-5 / APF-25 ist ein netzbetriebenes Gerät zur stationären Filterung und damit Reinigung der Raumluft. Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung in geschlossenen Innenräumen konzipiert, deren Größe der Filterleistung des Gerätes angemessen ist und unter Einhaltung der technischen Daten.

Wissenswertes

Die Umgebungsluft ist ein wesentlicher Faktor für die Gesundheit und das Wohlbefinden des Menschen. Luftverunreinigungen können ein Unwohlsein, allergische Reaktionen oder gar Atemwegserkrankungen und gesundheitliche Schäden verursachen.

Verunreinigungen der Luft bis hin zu Luftverschmutzung haben natürliche Ursachen (z.B. Pollen, Hausstaubmilben, Pilzsporen, Bakterien, Viren usw.) oder technische Ursachen (z.B. Stäube, Aerosole, Rauch- und Rußpartikel usw.). Zu der Belastung durch solche Schwebepartikel kommen noch die Gerüche, die für den menschlichen Organismus ebenfalls unangenehm bis belastend sein können.

Durch ein kompaktes Filtersystem ist der Kaleas Luftreiniger APF-5 / APF-25 in der Lage, nahezu 100% aller Schwebeteilchen aus der Umgebungsluft herauszufiltern und abzuschneiden.

Der HEPA-Filter (engl. High Efficiency Particulate Air filter) reduziert schädliche Luftteilchen bis hin zu ultrafeinen Partikeln (0,3µm) wie Feinstäube, Pollen, Bakterien, Keime und andere Schadstoffe um bis zu 99,97% und ist Allergiker-tauglich.

Das dreidimensionale Ansaugen der Luft und der nach oben gerichtete Luftauslass in Verbindung mit dem dreistufigen Gebläse ermöglichen eine effektive Reinigung der Luft. Die Ionisierung sorgt für eine spürbare Erfrischung der Luft und ein erweitertes Wohlbefinden. Ein nötiger Filterwechsel wird bei Bedarf für jeden Filter angezeigt.

Wegen seiner geringen Abmessungen ist das Gerät portabel und kann sowohl als Bodenstandgerät als auch als Tischgerät verwendet werden.

Gerade für Allergiker und Asthmatiker bietet der der Luftreiniger Kaleas APF-5 / APF-25 eine deutlich gesteigerte Lebensqualität, ein neues Wohlfühlen und einen erholsamen Schlaf.

EN **Before using the device**

- ! Read the operating instructions thoroughly.
- ! Note the safety instructions.
- ! Do not use the device if you have not completely understood the instructions or safety information.
- ! Failure to follow the safety warnings and instructions for use can result in electrical shock, fire or serious injury.
- ! Before operating the device for the first time, check the device and accessories for completeness.
- ! Use only fused sockets, which in terms of voltage and permissible power correspond to the values stated on the rating plate!
- ! Employ the device only for its intended use!
- ! Before using, check the device for possible damage.
Do not use it if the safety is in doubt.

Intended use / concept design

The Kaleas APF-5 / APF-25 is a mains operated device for stationary filtration and cleaning of the room air. The device is designed for indoor use only, the size of which is adequate for the filtering performance of the device and in compliance with the technical data.

Interesting facts

The ambient air is an essential factor for the health and well-being of humans. Airborne contaminants can cause discomfort, allergic reactions or even respiratory and health conditions.

Airborne pollutants, including air pollution, have natural causes (such as pollen, dust mites, fungal spores, bacteria, viruses, etc.) or technical causes (such as dusts, aerosols, smoke and soot particles, etc.). To the burden of such levitation particles are still the odors, which may also be unpleasant to stressful for the human organism.

Thanks to a compact filter system, the Kaleas APF-5 / APF-25 air purifier is able to filter out and separate almost 100% of all airborne particles from the ambient air.

The HEPA filter (High Efficiency Particulate Air filter) reduces harmful air particles up to ultrafine particles (0.3µm) such as fine dust, pollen, bacteria, germs and other harmful substances by up to 99.97% and is suitable for allergy sufferers.

The three-dimensional suction of the air and the upward-directed air outlet in connection with the three-stage blower allow an effective cleaning of the air. The ionization ensures a noticeable refreshment of the air and an extended well-being. A necessary filter change is displayed for each filter as needed.

Because of its small dimensions, the device is portable and can be used both as a floorstand device and as a desktop device.

Especially for allergy sufferers and asthmatics offers the air purifier Kaleas APF-5 / APF-25 a significantly increased quality of life, a new well-being and a restful sleep.

FR Avant de mettre l'appareil en service

- ! Lisez le mode d'emploi dans son intégralité.
- ! Respectez les consignes de sécurité.
- ! Renoncez à utiliser l'appareil si vous n'avez pas bien compris le mode d'emploi ou les consignes de sécurité.
- ! Tout manquement au respect des consignes et des instructions de sécurité peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou d'une blessure grave.
- ! Contrôlez l'appareil et ses accessoires quant à leur intégralité avant la mise en marche.
- ! N'utilisez que des prises à fusibles dont la tension et la puissance admissible correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique !
- ! Utilisez l'appareil uniquement en conformité à sa destination !
- ! Vérifiez si l'appareil présente d'éventuels dommages avant de l'utiliser ! N'utilisez pas l'appareil si les conditions de sécurité de service ne sont pas réunies.

Utilisation selon la destination / Conception

Le Kaleas APF-5 / APF-25 est une unité alimentée par le secteur pour la filtration et le nettoyage fixes de l'air ambiant. L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement, dont la taille est adaptée aux performances de filtrage de l'appareil et aux données techniques.

Faits intéressants

L'air ambiant est un facteur essentiel pour la santé et le bien-être de l'homme. Les contaminants en suspension dans l'air peuvent provoquer des malaises, des réactions allergiques ou même des problèmes respiratoires et de santé.

Les polluants atmosphériques, y compris la pollution atmosphérique, ont des causes naturelles (pollen, acariens, spores de champignons, bactéries, virus, etc.) ou techniques (poussières, aérosols, particules de fumée et de suie, etc.). Le fardeau de telles particules de lévitation demeure les odeurs, qui peuvent également être désagréables et stressantes pour l'organisme humain.

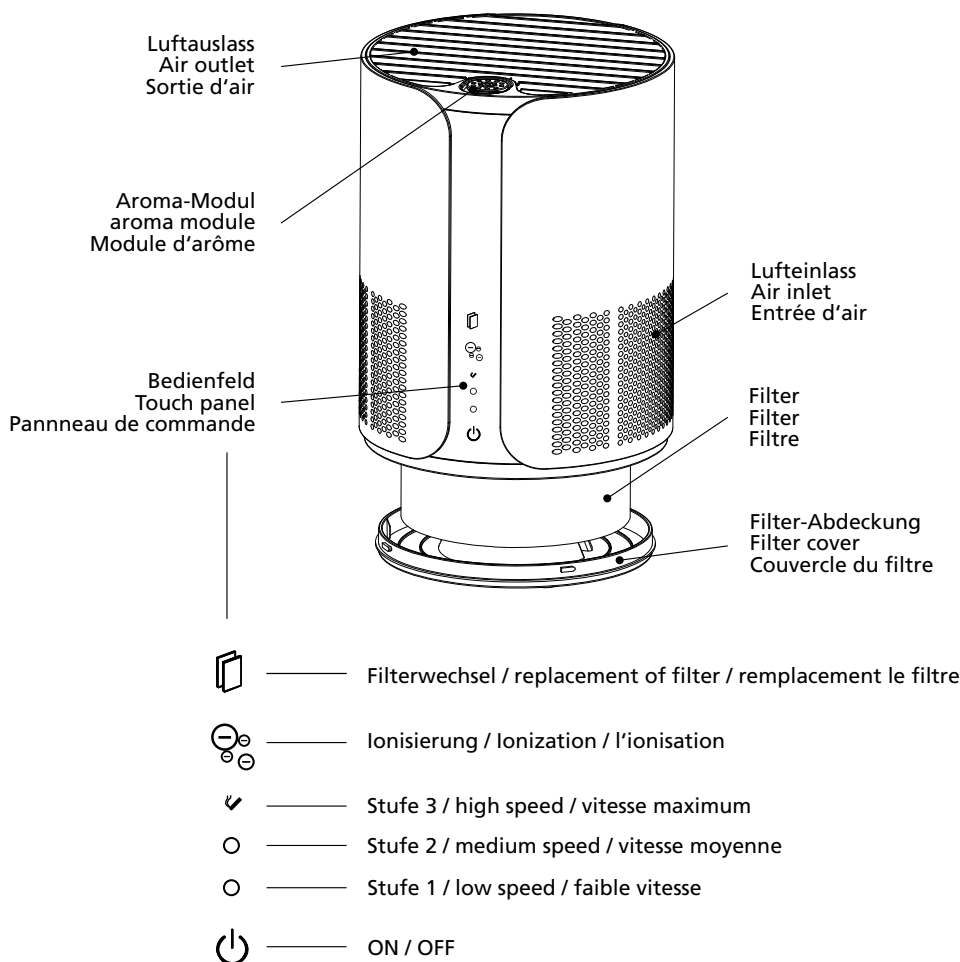
Grâce à un système de filtrage compact, le purificateur d'air Kaleas APF-5 / APF-25 est capable de filtrer et de séparer près de 100% de toutes les particules en suspension dans l'air ambiant.

Le filtre HEPA (filtre à particules à haute efficacité) réduit jusqu'à 99,97% les particules d'air nocives jusqu'à ultrafines (0,3 µm), telles que poussières fines, pollen, bactéries, germes et autres substances nocives, et convient aux personnes souffrant d'allergies.

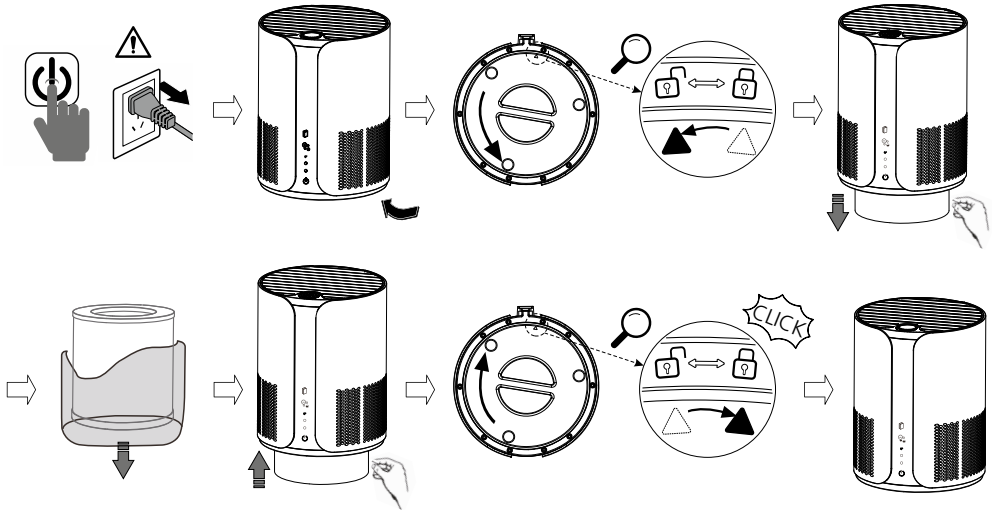
L'aspiration tridimensionnelle de l'air et la sortie d'air dirigée vers le haut en liaison avec le ventilateur à trois étages permettent un nettoyage efficace de l'air. L'ionisation assure un rafraîchissement notable de l'air et un bien-être prolongé. Un changement de filtre nécessaire est affiché pour chaque filtre selon les besoins. En raison de ses petites dimensions, l'appareil est portable et peut être utilisé à la fois comme support au sol et comme appareil de bureau.

Le purificateur d'air Kaleas APF-5 / APF-25 offre une qualité de vie considérablement améliorée, un nouveau bien-être et un sommeil réparateur, en particulier aux personnes souffrant d'allergies et aux asthmatiques.

DE **Kurzübersicht**
EN **Quick Overview**
FR **En bref**



- DE** Inbetriebnahme / Filter einsetzen
- EN** Initial use / Inserting filter
- FR** Mise en service / Mise en place le filtre



WARNUNG Filterverpackung

Der Beutel / die Folie ist kein Spielzeug! Von Kindern fernhalten! Erstickungsgefahr!

WARNING filter packing

This bag / foil is not a toy! Keep away from children! Danger of suffocation!

ATTENTION emballage de filtre

Ce sachet / cette feuille en plastique n'est pas un jouet !

Tenir à l'écart des enfants ! Risque de l'étouffement !

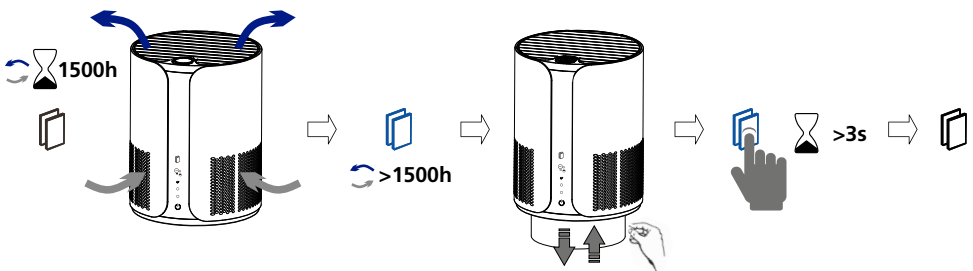


Gebrauchte Filter über den Hausmüll entsorgen.

Dispose of used filters in the household waste.

Jeter les filtres usés avec les ordures ménagères.

- DE** Filter auswechseln
- EN** Replacing filter
- FR** Remplacement le filtre



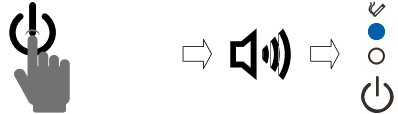
DE Betrieb des Gerätes
EN Operating the device
FR Mise en service

DE Ein- / Ausschalten
EN Switching on and off
FR Mise en service de l'appareil

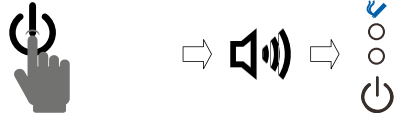
Stufe 1
 low speed
 faible vitesse



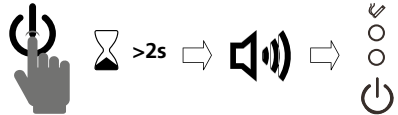
Stufe 2
 medium speed
 vitesse moyenne



Stufe 3
 high speed
 vitesse maximum



Aus
 off
 arrêt de l'appareil



DE Ionisierung
EN Ionization
FR l'ionisation

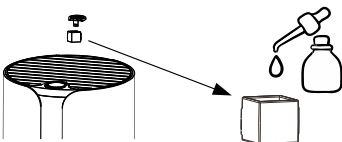
Erfrischung der Luft
 Refreshment of the air
 Rafraîchissement de l'air



Ionisierung ausschalten
 Switch off ionization
 Désactiver l'ionisation



DE Aroma-Modul
EN Aroma module
FR Module d'arôme



Duftstoff / Aroma-Öl
 perfume / aroma oil
 parfum / huile aromatique

Fehlerbehebung

Bitte prüfen Sie, ob sich Störungen am Gerät, wie nachfolgend beschrieben, zuordnen und beheben lassen:

Art der Störung	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Keine Funktion	Gerät nicht eingeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät an einer geeigneten Steckdose angeschlossen ist und betätigen Sie die Taste ON/OFF.
	Kabel nicht korrekt angeschlossen.	Prüfen Sie den Sitz des Netzkabels an der Steckdose und am Gerät.
	Steckdose nicht geeignet oder stromlos.	Prüfen Sie, ob die verwendete Steckdose in Spannung und Leistung geeignet ist und ob diese stromführend ist. Hinweis: Arbeiten an Hausanschlüssen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!
	Netzkabel und/oder Netzstecker defekt	Achtung: Gefahr durch elektrischen Schlag! Entfernen Sie das Netzkabel unverzüglich aus der Steckdose! Gewährleisten Sie, dass das Netzkabel nicht wiederverwendet wird! Ersetzen Sie das Netzkabel.
Zu geringer Luftstrom	Die Verpackung der Filter wurde nicht entfernt.	Filter entnehmen, entpacken und wiedereinsetzen.
	Das Gerät wird auf geringer Stufe betrieben.	Erhöhen Sie die Geschwindigkeit.
	Der Vorfilter oder HEPA-Filter ist verschmutzt.	Tauschen Sie den Vorfilter und/oder HEPA-Filter aus.
	Nicht genügend Raum zur Luftumwälzung.	Prüfen Sie, ob Lufteinlass und Luftauslass nicht verdeckt sind. Achten Sie auf genügend Freiraum um das Gerät. Prüfen Sie, ob sich der Luftstrom verändert, wenn das Gerät frei im Raum steht.
Schlechte Leistung oder geringe Reinigungswirkung	Fenster oder/und Türen geöffnet.	Schließen Sie Fenster und Türen, damit das Luftvolumen auf einen Raum begrenzt ist.
	Die Raumgröße ist zu groß.	Verwenden Sie ein Gerät, das von seiner Leistung zur Raumgröße passt.
	Die Lüftungsöffnungen des Gerätes sind blockiert.	Prüfen Sie, ob Lufteinlass (Rückseite) und Luftauslass (oben) nicht verdeckt sind. Achten Sie auf genügend Freiraum um das Gerät. Reinigen Sie die Lufteinlass- und -auslassöffnungen.
Ungewöhnlich lautes Betriebsgeräusch	Die Lüftungsöffnungen des Gerätes sind blockiert.	Prüfen Sie, ob Lufteinlass und Luftauslass nicht verdeckt sind. Achten Sie auf genügend Freiraum um das Gerät. Reinigen Sie die Lufteinlass- und -auslassöffnungen.
	Die Verpackung der Filter wurde nicht entfernt.	Filter entnehmen, entpacken und wiedereinsetzen.
Nach einem Filterwechsel blinkt die Filteranzeige weiterhin	Die Filteranzeige wurde nicht korrekt zurückgesetzt.	Filtertaste lange drücken und Filter zurücksetzen

Wartung, Reinigung und Service

▶ Ersetzen Sie den Filter bei Bedarf wie beschrieben.

! Lassen Sie das Gerät nur von einer autorisierten Fachkraft reparieren. Beschädigte Teile dürfen nur durch Original-Ersatzteile oder Teile ersetzt werden, die dem Original in Funktion und Qualität gleich sind.

Reinigung

▶ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um Staubablagerungen und Verschmutzung zu vermeiden.

▶ Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen an zugänglichen Stellen am Gerät, insbesondere die Öffnungen für den Lufteinlass (seitlich) und den Luftauslass (oben) vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

! Beim Reinigen darf keine Feuchtigkeit in das Gerät dringen.

Kundendienst und Kundenberatung

▶ Unser Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Verwendung, Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

▶ Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, senden Sie das Gerät zur Reparatur an den Kundendienst ein.

Beschreiben Sie in diesem Fall den aufgetretenen Fehler, um die Fehlersuche zu vereinfachen.

▶ Bitte senden Sie nur Geräte ein, die gereinigt und frei von gesundheitsschädlichen Stoffen sind.

Kontaktieren Sie uns:

Kaleas GmbH & Co. KG

Waldkircher Straße 50, 79211 Denzlingen, Germany

Tel: +49 7666 88 48 58-0 Fax: +49 7666 88 48 58-99

E-Mail: service@kaleas.de web: www.kaleas.de

Gewährleistung

Entsprechend unseren Verkaufs- und Lieferbedingungen beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate ab Kaufdatum bei nicht gewerblichem Einsatz. Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Verschleißteile und gilt nicht für Fehler, die auf unsachgemäße Handhabung und unzureichende Pflege und Wartung entgegen den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind.

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Akkus / Batterien nicht in den Hausmüll! Diese sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus / Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus / Batterien können bei der Serviceadresse oder den regionalen Recyclingzentren für Elektrogeräte abgegeben werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

▶ Bewahren Sie die Betriebsanleitung für alle zugänglich auf und belassen Sie diese beim Gerät, wenn Sie es weitergeben.

▶ Entfernen Sie keine Kennzeichnungen und Hinweise vom Gerät und machen Sie diese nicht unkenntlich.

▶ Demontieren oder verändern Sie das Gerät und das Zubehör nicht.

! Lassen Sie das Gerät nicht von Personen benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht verstanden haben.

! Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

! Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät und fassen Sie nicht in das Gerät, außer an den zur Wartung und Reinigung notwendigen Stellen.

! Gefahr!

Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen.
Es kann für Kinder gefährlich sein und zum Erstickten führen!



! Im Notfall:

Trennen Sie das Gerät vom elektrischen Strom!
Schließen Sie ein defektes Gerät nicht am elektrischen Strom an!



Sicherheit am Arbeitsplatz

! Beachten Sie die für Ihre Tätigkeit und Arbeitsplatz geltenden Sicherheitshinweise, Richtlinien, Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften und Schutzrichtlinien.

Elektrische Sicherheit

! Gefahr durch elektrische Spannung!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von autorisierten Fachkräften vorgenommen werden!



! Gefahr durch elektrische Spannung!

Ziehen Sie vor Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker aus der Steckdose!



! Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

! Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.

! Verwenden Sie nur die für dieses Gerät vorgesehene Netzspannung. Ansonsten besteht Brandgefahr!

! Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel vor Beschädigungen (z.B. durch Tiere) geschützt ist!

! Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für das Gerät in Art und Leistung zulässig und geeignet sind.
Wickeln Sie Verlängerungskabel vollständig ab und vermeiden Sie elektrische Überlast.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

! Verwenden Sie das Gerät, das Zubehör usw. nur entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch und diesen Anweisungen.

! Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

! Betreiben Sie das Gerät nur mit den dafür vorgesehenen Luftfiltern!

▶ Prüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor Verwendung auf mögliche Schäden! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebssicherheit nicht gewährleistet ist.

▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, korrosiven Stoffen, direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und großen Temperaturschwankungen.

▶ Vermeiden Sie heftige Erschütterungen, Stöße und Stürze des Gerätes und bedienen Sie es nicht mit Gewalt.

▶ Transportieren und bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.

▶ Halten Sie das Gerät von elektromagnetischen Quellen wie Induktionsheiz- oder Elektroschweißgeräten fern. Vermeiden Sie statische Aufladungen. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

▶ Verschließen Sie die geräteseitigen Öffnungen nicht.

▶ Stellen Sie das Gerät standsicher und auf ebenem Boden auf.

Lieferumfang

1x APF-5 / APF-25 inkl. Filter

1x Bedienungsanleitung

Technische Daten
APF-5

Luftreinigungsrate CADR (Clean Air <u>D</u> elivery <u>R</u> ate).....	50m ³ /h (H11)
	36m ³ /h (H13)
Geeignete Raumgröße	bis 15m ²
Lüftergeschwindigkeit	3-stufig
Antrieb.....	AC Motor
Spannung	230VAC / 50Hz
Leistungsaufnahme Stufe 1.....	5,7W
Stufe 2.....	10,7W
Stufe 3.....	17W
Betriebsgeräusch Stufe 1, 2.....	< 45dBA
Stufe 3.....	< 56dBA
Filterrate HEPA H13.....	99,97%
Ausstattung	Kombifilter: Vorfilter / HEPA / Aktivkohle
Ionisierung	3x10 ⁶ Ionen/s
Abmessungen (ø x H).....	170 x 232mm
Gewicht einschl. Filter	1,8kg

APF-25

Luftreinigungsrate CADR (Clean Air <u>D</u> elivery <u>R</u> ate).....	150m ³ /h (H11)
	135m ³ /h (H13)
Geeignete Raumgröße	bis 30m ²
Lüftergeschwindigkeit	3-stufig
Antrieb.....	AC Motor
Spannung	230VAC / 50Hz
Leistungsaufnahme Stufe 1.....	10W
Stufe 2.....	12 W
Stufe 3.....	25 W
Betriebsgeräusch Stufe 1, 2.....	< 45dBA
Stufe 3.....	< 56dBA
Filterrate HEPA H13.....	99,97%
Ausstattung	Kombifilter: Vorfilter / HEPA / Aktivkohle
Ionisierung	5x10 ⁶ Ionen/s
Abmessungen (ø x H).....	213 x 280mm
Gewicht einschl. Filter	2,4kg

Troubleshooting

Please check whether faults in the device can be assigned and rectified as described below:

Type of fault	Possible cause	Possible remedy
No function	Device not switched on.	Check that the device is connected to a suitable power outlet and press the ON / OFF button.
	Cable not connected correctly.	Check the location of the power cord at the power outlet and on the device.
	Socket not suitable or de-energized.	Check whether the socket used is suitable for voltage and power and whether it is live. Note: Work on house connections may only be carried out by qualified personnel!
	Power cable and / or power plug defective.	Caution: Risk of electric shock! Remove the mains cable immediately from the socket! Make sure the power cord is not reused! Replace the power cord.
Too little airflow	The packaging of the filters has not been removed.	Remove filter, unpack and replace.
	The device is operated at a low level.	Increase the fan speed.
	The pre-filter or HEPA filter is dirty.	Replace the pre-filter and / or HEPA filter.
Poor performance or low cleaning effect	Not enough space for air circulation	Check that the air inlet and outlet are not obscured. Make sure there is enough space around the device. Check if the air flow changes when the device is free in the room.
	windows or / and doors open.	Close windows and doors to limit the volume of air to a room.
	The room size is too big.	Use a device that matches its performance to room size.
Unusually loud operating noise	The ventilation openings of the device are blocked.	Check that the air inlet and outlet are not obscured. Make sure there is enough space around the device. Clean the air inlet and outlet openings.
	The packaging of the filters has not been removed.	Remove filter, unpack and replace.
After a filter change, the filter indicator continues to flash.	The filter indicator has not been reset correctly.	Press the filter key for a long time and reset the filter.

Maintenance, cleaning and servicing

- ▶ If necessary, replace the filters as described.
- ! Have the unit repaired only by an authorized technician. Replace damaged components only with original spare parts or parts that are identical to the original in both quality and function.

Cleaning

- ▶ Clean the device regularly to avoid dust deposits and dirt.
- ▶ Remove dust and dirt at accessible points on the unit, especially the openings for the air inlet (side) and the air outlet (top) with a soft, dry cloth. Do not use a cleaning agent or solvent.
- ! Moisture must not penetrate the device during cleaning.

Customer service and support

- ▶ Our customer service will answer your questions regarding use, repair and maintenance of your product, as well as regarding spare parts.
- ▶ The device has undergone careful manufacturing and testing procedures. If it malfunctions, however, send the device to customer service for repair.
Describe the malfunction in order to simplify troubleshooting.
- ▶ Please send the device clean and free of harmful materials.

Contact us:

Kaleas GmbH & Co. KG

Waldkircher Straße 50, 79211 Denzlingen, Germany

Tel: +49 7666 88 48 58-10 Fax: +49 7666 88 48 58-99

E-Mail: service@kaleas.de web: www.kaleas.de

Warranty

In accordance with our sales and delivery terms, the warranty period is 24 months from the date of sale if the device is not used commercially. If there is a warranty claim, please contact our customer service. The warranty does not include high-use parts, and does not apply to malfunctions resulting from improper use and insufficient care or maintenance contrary to the directions in these operating instructions.

Disposal

Electrical appliances, accessories and packaging should be disposed of by environmentally appropriate recycling. Do not place electrical appliances or batteries in the trash. Such items should be collected, recycled or disposed of in an environmentally responsible manner.

For EU countries only: According to European Directive 2012/19/EU, unusable electrical equipment must be collected separately and disposed of by environmentally appropriate recycling.

According to Directive 2006/66/EC, defective or depleted batteries must be recycled. Unusable batteries can be delivered to our service address or regional recycling centers for electrical equipment.



General safety instructions

- ▶ The operating instructions should be accessible to all users; keep them with the device if you pass it on.
- ▶ Do not remove markings and indicators from the device, nor should you make them illegible.
- ▶ Do not disassemble or modify the device and its accessories.
- ! Do not let anyone use it who is not familiar with it or who does not understand these instructions.
- ! The device is not a toy. Keep it out of the reach of children.
- ! Do not insert any objects into the appliance or hold them in the appliance, except at the points necessary for maintenance and cleaning.

! Danger!

Do not leave packaging material behind.

It can be dangerous for children and cause suffocation!



! In case of emergency:

Disconnect the device from the electrical current!

Do not connect a defective device to the electric current!



Workplace safety

- ! Observe the safety instructions, guidelines, occupational safety and accident prevention regulations as well as protection policies applicable to your job and workplace.

Electrical safety**! Danger due to electrical voltage!**

Work on electrical components may only be carried out by authorized specialists!

**! Danger due to electrical voltage!**

Always remove the mains plug from the socket before working on the device!

- ! Do not operate the device in a damp or wet environment.**
- ! Do not operate the device with damp or wet hands.**
- ! Only use the mains voltage intended for this device. Otherwise there is a risk of fire!**
- ! Make sure that the power cord is protected from any damage (e.g. such as from animals)!**
- ! Only use extension cords that are permissible and suitable for the device in terms of type and performance. Unwind extension cable completely and avoid electrical overload.**

Device-specific safety instructions

- ! Use the device and related accessories only according to the intended use as well these instructions.**
- ! Do not operate the device in a potentially explosive environment in which flammable liquids, gases or dusts are present.**
- ! Operate the device only with the appropriate air filters!**
- ▶ Before using, check the device and the power cord for possible damage. Do not use it if the safety is in doubt.**
- ▶ Protect the device against moisture, corrosive substances, direct sunlight, extreme temperatures and wide temperature fluctuations.**
- ▶ Avoid heavy vibrations or jolts, and never drop the device or use force.**
- ▶ Do not transport or move the device during operation.**
- ▶ Keep the device away from electromagnetic sources such as induction heating and electrical welding devices. Avoid static charges since these may damage the device.**
- ▶ Do not block openings on the device.**
- ▶ Stand the unit in a stable position and on a level ground.**

Product contents

- 1x APF-5 / APF-25 including filter
- 1x operating instructions

Specifications

APF-5

Air clean rate CADR (Clean Air <u>Delivery Rate</u>)	50m ³ /h (H11) 36m ³ /h (H13)
Suitable room size	up to 15m ²
Fan speed.....	3-stage
Drive	AC Motor
Voltage	230VAC / 50Hz
Power consumption	level 1 5,7W level 2 10,7W level 3 17W
Operating noise	level 1, 2 < 45dBA level 3 < 56dBA
Filter rate HEPA H13	99,97%
Equipment	Combination filter: pre filter / HEPA / activated carbon
Ionization	3x10 ⁶ ions/s
Dimensions (ø x H)	170 x 232mm
Weight incl. filter.....	1,8kg

APF-25

Air clean rate CADR (Clean Air <u>Delivery Rate</u>)	150m ³ /h (H11) 135m ³ /h (H13)
Suitable room size	up to 30m ²
Fan speed.....	3-stage
Drive	AC Motor
Voltage	230VAC / 50Hz
Power consumption	level 1 10W level 2 12W level 3 25W
Operating noise	level 1, 2 < 45dBA level 3 < 56dBA
Filter rate HEPA H13	99,97%
Equipment	Combination filter: pre filter / HEPA / activated carbon
Ionization	5x10 ⁶ ions/s
Dimensions (ø x H)	213 x 232mm
Weight incl. filter.....	2,4kg

Dépannage

Veillez vérifier si les défauts de l'appareil peuvent être affectés et corrigés comme décrit ci-dessous:

Type de défaut	Cause possible	Solution possible
Pas de fonction	Appareil non allumé.	Vérifiez que l'appareil est branché sur une prise de courant appropriée et appuyez sur le bouton ON / OFF.
	Le câble n'est pas connecté correctement.	Vérifiez l'emplacement du cordon d'alimentation sur la prise secteur et sur le périphérique.
	Le socle ne convient pas ou n'est pas sous tension électrique.	Vérifiez si le socle utilisée est adaptée à la tension et à l'alimentation et si elle est sous tension. Remarque: Les travaux de raccordement à la maison doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié!
	Câble d'alimentation et / ou fiche d'alimentation défectueux.	Attention: Risque d'électrocution! Retirez immédiatement le câble d'alimentation de la prise! Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas réutilisé! Remplacez le cordon d'alimentation.
Flux d'air trop faible	L'emballage des filtres n'a pas été enlevé.	Retirez le filtre, déballez et remplacez.
	L'appareil est utilisé à un niveau bas.	Augmente la vitesse.
	Le préfiltre ou le filtre HEPA est sale.	Remplacez le pré-filtre et / ou le filtre HEPA.
Mauvaises performances ou faible effet de nettoyage	Pas assez de place pour la circulation d'air.	Vérifiez que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obscurcies. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil. Vérifiez si le débit d'air change lorsque l'appareil est libre dans la pièce.
	Fenêtres ou / et portes ouvertes.	Fermez les fenêtres et les portes pour limiter le volume d'air dans une pièce.
	L'étendue de la chambre est trop grande.	Utilisez un appareil dont les performances correspondent à la taille de la pièce.
Bruit de fonctionnement inhabituellement élevé	La taille de la chambre est trop grande. Les orifices de ventilation de l'appareil sont bloqués.	Vérifiez que l'entrée d'air (arrière) et la sortie d'air (supérieure) ne sont pas recouvertes. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil. Nettoyez les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
	Les orifices de ventilation de l'appareil sont bloqués.	Vérifiez que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obscurcies. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil. Nettoyez les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
Après un changement de filtre, l'indicateur de filtre continue de clignoter.	L'emballage des filtres n'a pas été enlevé.	Retirez le filtre, déballez et remplacez.
	L'affichage du filtre n'a pas été réinitialisé correctement.	Appuyez longuement sur la touche Filtre et réinitialisez le filtre.

Entretien, nettoyage et service

► Si nécessaire, remplacez les filtres comme décrit.

! Ne confiez la réparation de l'appareil qu'à un personnel autorisé. Les pièces endommagées ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange d'origine et des pièces similaires en fonction et en qualité aux pièces originales.

Nettoyage

► Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter les dépôts de poussière et la saleté.

► Enlevez la poussière et la saleté aux endroits accessibles sur l'appareil, en particulier les ouvertures pour l'entrée d'air (côté) et la sortie d'air (en haut) avec un tissu doux et humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de solvants.

! Veillez à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil lors de son nettoyage.

Service après-vente et conseil aux clients

► Notre service après-vente répond volontiers à vos questions relatives à l'utilisation, la réparation et l'entretien de votre produit ainsi qu'aux pièces de rechange.

► Si l'appareil devait tomber en panne en dépit des procédés de fabrication et de contrôle stricts, merci d'envoyer l'appareil au service après-vente pour réparation. Décrivez brièvement la nature du défaut afin de faciliter la recherche de son origine.

► Merci de n'envoyer l'appareil défectueux que s'il a été nettoyé et débarrassé de toute substance nocive.

Pour nous contacter :

Kaleas GmbH & Co. KG

Waldkircher Straße 50, 79211 Denzlingen, Germany

Tél : +49 7666 88 48 58-10 Fax : +49 7666 88 48 58-99

E-mail : service@kaleas.de URL : www.kaleas.de

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente et de livraison, la durée de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat, sous réserve d'une non utilisation à des fins professionnelles. En cas de prétention à la garantie, veuillez-vous adresser à notre service après-vente (par téléphone, courriel, site Web).

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure et ne s'applique pas aux défauts qui procèdent d'une manipulation non conforme et d'un entretien/d'une maintenance insuffisante à l'encontre des instructions formulées dans le présent mode d'emploi.

Élimination

Les appareils électriques, accessoires et emballages sont destinés à être recyclés dans le respect des principes environnementaux. Ne jetez pas les appareils électriques et les piles / batteries dans les ordures ménagères ! Ces produits sont appelés à être collectés, recyclés ou éliminés dans le respect d'une démarche de développement durable.

Uniquement dans les pays de l'UE : conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

Conformément à la directive 2006/66/CE, les piles et accumulateurs défectueux ou usagés sont destinés à être recyclés. Les piles / accumulateurs hors d'usage peuvent être déposés au centre du service après-vente ou auprès d'un centre de recyclage régional pour appareillages électriques.



Remarques générales de sécurité

► Conservez le mode d'emploi de manière à ce que tout utilisateur puisse le consulter, et remettez-le à la personne à qui vous cédez l'appareil.

► Ne retirez aucun marquage ni aucune indication figurant sur l'appareil, et ne les rendez pas illisibles.

► Ne démontez et ne modifiez pas l'appareil ou les accessoires.

! Ne laissez pas des personnes utiliser l'appareil si elles n'y sont pas familiarisées ou n'ont pas compris les instructions.

! L'appareil n'est pas un jouet. Tenez les enfants à l'écart de l'appareil.

! N'insérez aucun objet dans l'appareil et ne le maintenez pas dans l'appareil, sauf aux endroits nécessaires à l'entretien et au nettoyage.

! Danger!

Ne laissez pas les matériaux d'emballage derrière vous.
Cela peut être dangereux pour les enfants et provoquer la suffocation!

**! En cas d'urgence:**

Déconnectez l'appareil du courant électrique!
Ne connectez pas un appareil défectueux au courant électrique!!

**Sécurité sur le poste de travail**

! Respectez les consignes de sécurité qui s'appliquent à votre activité et votre poste de travail, ainsi que les directives, instructions sur la protection au travail et la prévention des accidents, et réglementations y afférentes.

Sécurité électrique**! Danger dû à la tension électrique!**

Les travaux sur les composants électriques ne peuvent être effectués que par spécialistes autorisés!

**! Danger dû à la tension électrique!**

Débranchez toujours la fiche de la prise avant de travailler sur l'appareil!



! N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide.

! Ne pas utiliser l'appareil avec des mains humides ou mouillées.

! Utilisez uniquement la tension secteur prévue pour cet appareil. Sinon, il y a un risque d'incendie!

! Assurez-vous que le cordon d'alimentation est protégé contre les dommages (par exemple causés par les animaux)!

! Utilisez uniquement des rallonges autorisées et adaptées à l'appareil en termes de type et de performances. Déroulez complètement la rallonge et évitez les surcharges électriques.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

! N'utilisez l'appareil, les accessoires, etc. uniquement en fonction de leur destination prévue et en conformité aux instructions présentes.

! N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif dans lequel des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents.

! Utilisez l'appareil uniquement avec les filtres à air appropriés!

▶ Vérifiez si l'appareil le cordon d'alimentation présente d'éventuels dommages avant de l'utiliser !
N'utilisez pas l'appareil si les conditions de sécurité de service ne sont pas réunies.

▶ Protégez l'appareil contre l'humidité, les produits corrosifs, le rayonnement solaire direct, les températures extrêmes et les écarts de température importants.

▶ Évitez les secousses violentes, les chocs et les chutes de l'appareil ; évitez de l'utiliser en employant la force.

▶ Ne transportez pas et ne déplacez pas l'appareil pendant le fonctionnement.

▶ Éloignez l'appareil de toute source électromagnétique telle que des appareils de chauffage à induction ou de soudage électrique. Évitez les charges électrostatiques qui pourraient endommager l'appareil.

▶ N'obtenez pas les ouvertures sur les faces de l'appareil.

▶ Placez l'appareil dans une position stable et sur un sol plat.

Étendue de la livraison

1x APF-5 / APF-25 avec filtre

1x manuel

Caractéristiques techniques
APF-5

Débit d'air pur CADR (Clean Air Delivery Rate).....	50m ³ /h (H11) 36m ³ /h (H13)
L'étendue de la chambre appropriée	jusqu'à 15m ²
La vitesse du ventilateur	3 étages
Force motrice	AC moteur
Voltage	230VAC / 50Hz
Puissance	niveau 1 5,7W niveau 2 10,7W niveau 3 17W
bruit opérationnel	niveau 1, 2 < 45dBA niveau 3 < 56dBA
Taux de filtration HEPA H13	99,97%
Équipement.....	Filtre combiné: préfiltre / HEPA / charbon actif
Ionisation	3x10 ⁶ Ions/s
Dimensions (ø x H)	170 x 232mm
Poids avec filtre	1,8kg

APF-25

Débit d'air pur CADR (Clean Air Delivery Rate).....	150m ³ /h (H11) 135m ³ /h (H13)
L'étendue de la chambre appropriée	jusqu'à 30m ²
La vitesse du ventilateur	3 étages
Force motrice	AC moteur
Voltage	230VAC / 50Hz
Puissance	niveau 1 10W niveau 2 12W niveau 3 25W
bruit opérationnel	niveau 1, 2 < 45dBA niveau 3 < 56dBA
Taux de filtration HEPA H13	99,97%
Équipement.....	Filtre combiné: préfiltre / HEPA / charbon actif
Ionisation	5x10 ⁶ Ions/s
Dimensions (ø x H)	213 x 232mm
Poids avec filtre	2,4kg

